

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i ze szczytu* odwiecznych gór,** i z najlepszych (darów) wiecznych wyżyn, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tym, co najwyższe z gór odwiecznych, tym, co najświeższe z dawnych wyżyn —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I z najlepszych skarbów gór starożytnych, z najlepszych darów odwiecznych pagórków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dla rozkosznych gór starodawnych, i dla rozkosznych pagórków wiecznych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z wierchu starych gór, z owoców pagórków wiecznych
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przez skarby z gór starożytnych, przez bogactwo odwiecznych pagórków,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Najcenniejszymi płodami odwiecznych gór, Najcenniejszymi darami wzgórz wiekuistych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Darem gór przedwiecznych i darem wzgórz starożytnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przez dary pradawnych gór, przez obfitość odwiecznych wzgórz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z pierwocinami starożytnych gór, darami odwiecznych wzgórz
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Niech będzie błogosławiony] plonem, [który dojrzewa] wcześniej [na jego] górach i urodzajem jego wzgórz przez cały rok.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і початок з вершка гір, і з вершка вічних шпилів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	najprzedniejszym starodawnych gór oraz darami wzgórz wiekowych,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i tym, co najwyborniejsze z gór wschodu, i wybornymi rzeczami wzgórz istniejących po czas niezmierzony,

¹⁾ Lub: z pierwszyny.

²⁾ W PS גבעת i הרי, bez wpływu na zn.